

CV

Dr. Rizwanur Rahman, Ph.D. (JNU, New Delhi 2000)

Professor & Ex-Chairperson

Centre of Arabic and African Studies

Jawaharlal Nehru University (JNU)

New Delhi – 110067

Tel: +91-11- 26741535 (Home), 26704253(Office), 26704644(Room),

+91-9312396956, 9013389581(Mobile)

E-mail: rrahmanjnu@gmail.com, rrahman@jnu.ac.in

Educational Qualifications

1991 – 1993	MA ARABIC (Literature, Translation, Arabic History and culture, History of Islam). Jawaharlal Nehru University, New Delhi.
1993 – 1996	M.Phil. Arabic. Jawaharlal Nehru University, New Delhi.
1996 – 2000	Ph.D. (February 2000) Jawaharlal Nehru University, New Delhi.

Experience

Teaching:

Sept 2014 till now	Professor of Arabic language and Literature and Islamic Civilization at the Centre of Arabic and African Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi.
Sept 2011- Sept 2014	Associate Professor of Arabic language and Literature and Islamic Civilization Nehru University, New Delhi.
October 2005 – Sept 2011	Senior Assistant Professor of Arabic language and Literature and Islamic Civilization at the Centre of Arabic and African Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi.
October 2001 - Sept. 2005	Assistant Professor of Arabic language and Literature and Islamic Civilization at the Centre of Arabic and African Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi.
Dec 1994 – Dec 1996	Lecturer of Arabic at School of Foreign Languages, Ministry of Defence, Govt of Indian, New Delhi

Courses taught

Undergraduate

Advanced Arabic Syntax and Morphology.

Translation (Arabic-English-Arabic).

Spoken Arabic.

Arabic Literature: Modern Prose and Poetry.

History and Culture of the Arab World.

Post graduate

Classical Arabic Prose.

Translation (Arabic-English-Arabic): Theory and Practice.

Technical and literary Translation.

Project

1. I am heading a project as Principal Investigator entitled *Indradhanush: WordNet for Urdu* under the Indradhanush Consortium headed by Dr Jyoti Pawar, University of Goa & Funded by DIT, Govt of India (Value of the project. Rs. 35 lakh) Aug. 2010 to Oct 2013.
<http://indradhanush.unigoa.ac.in/urduwordnet/public/webcontent/webcontent.php?id=1&langid=19>
2. Project under UPE II: “Revisiting Arabian Nights in English translation”

Students’ Research Supervision

1. 14 PhD
2. 28 M.Phil
3. 19 students are working on their doctoral dissertations under my supervision.

External research supervisor

Two students of **Manufiyah University (Egypt)** have written their Ph.D. dissertations under my supervision (as external supervisor) 2012.
One student from **Sao Paulo University (Brazil)** is currently working on his PhD thesis on Chishti Order of Sufism under my supervision (as external supervisor) 2015.

Other Academic Activities

1. **Editor**, *Thaqafatul Hind*, **May 2003 - March 2009**
Arabic quarterly journal, published by
Indian Council for Cultural Relations, New Delhi
2. **Guest Editor**, *Yavanica, (Greco-Arabica)* journal of the Indian Society **No.12&13**
for Greek and Roman Studies, India.
3. **Guest Editor** of *Sar Sansar* issue on Kuwaiti Literature Delhi. **Jan-April 2001**
(quarterly journal of foreign literature)
4. **Guest Editor** of *Sar Sansar* issue on Saudi Literature Delhi. **Jul-Sept 2014**
5. **Member editorial board** of the *Sar Sansar* (quarterly journal **Since June 2000**
of foreign literature) Hyderabad.
6. **Chief Editor**, *Dirasat Arabia*, refereed Arabic journal, New Delhi **2016-2018**
7. **Chief Editor**, *Aljeel Al Jadeed*, refereed Arabic journal, New Delhi **Since 2017**
www.aljeelaljadeed.in
8. **Member**, International Advisory Board, International Journal of West Asian
Studies (IJWAS). National University of Malaysia **Since Aug.**
2016
9. **Member Academic Committee**, *IIFA Journal* Algeria **Since 2018**
10. **Member**, (Scopus ID: 56454879300) Review Committee journal of Islamic
Educationla Thoughtsand Practices. Indonesia **Since 2018**
<http://journals.ums.ac.id/index.php/iseedu/about/displayMembership/105>

Publications

Books:

1. *Sahtrabdi ki madhumakkhi (a Slovak novel) (Hindi translation) by Peter Jaros, Saar Sansaar Publications, New Delhi 2016. ISBN978-93-5258-736-6*
2. *Essays on the Arabian Nights* (ed. with Syed Akhtar Husain), Primus Books, New Delhi (Dec.) 2014. ISBN 978-93-84082-00-0
3. *Maqalaat ‘an Alf lailah wa lailah (ed.)*, Roseword Books, New Delhi 2014. ISBN 978819256119

4. *Glimpses of the Holy Quran* (ed. with B H A Ahmad), Adam Publishers, Delhi 2012. ISBN 9788174357038
5. *Easy Way to Arabic*, Readwell Publications New Delhi 2011.
ISBN13: 9788187782711 ISBN 10: 8187782714
6. *Chor aur kutte (translation of Arabic novel by Naguib Mahfood)*, Al Hilal Published, New Delhi 2010. ISBN 8188404195
7. *Muntakhab Arbi afsane* (Urdu translation of Arabic short stories.), Academic Excellence. New Delhi 2007. ISBN: 8189312922
(*A brief history of Arabic short stories and a selection of stories by Naguib Mahfooz, Muhammad Taimur, Yusuf Idris, Aehsan Abd Al Quddus, Abd Al Hamid Eisa, Qamar Kilani, Taufiq Yusuf Auwad, Mikhael Noima, Saed Taqiuddin, Nadir Al Seba'i, Aulfat Al Adlabi, Waleed Al Rujaib, Talib Al Rafe'i, Muna Shafa'i, Samir Al Ayadi*)
8. *Arbi waartalaap pustika* (A handbook of conversation in Arabic), (co-author S A Rahman), Central Hindi Directorate, Ministry of Human Resource Development, New Delhi 2006.
9. *Jiggyasa – Arbi katha sangrah* (Hindi translation of selected Arabic short stories), Academic Excellence, Delhi 2005. ISBN 8188684384
(*A brief history of Arabic short stories and a selection of stories by Naguib Mahfooz, Muhammad Taimur, Yusuf Idris, Aehsan Abd Al Quddus, Abd Al Hamid Eisa, Qamar Kilani, Mikhael Noima*)

Under publication:

1. *Mazar ka Dia* (Urdu translation of Haikal's novel *qindeel umme hashim*). (under revision). Its Hindi version is also being prepared which will be published by Vani Prakashan, New Delhi.

Under preparation

- 1 *Islam Beyond Arab Frontiers: Culture, Literature and Philosophy*
(contract signed with a reputed Dutch Publisher)
- 2 Arabic words in Urdu – A Study. (In Urdu)

Literary Translations Published in Periodicals

1. **Literary Translation (Arabic-Hindi):** Hindi translation of 60 short stories of various Arab writers have been published in various journals and books.
2. **Literary translation (Arabic-Urdu):** Urdu translation of 10 short stories have been published.

Selected Articles & papers:

Tathir al Quran fi al sher al Urdu fi al Qarn al aishreen, Journal of Quranic Studies (pg. 127-156), Vol xvi issue 3 2014, EUP, Edinburg (UK). ISSN 1465-3591

Istanbul in Urdu Travelogues in *Dunya Edeb- Yatinda* (pg 341-44) ed. by Erol & others, Turkish Ministry of Culture, Istanbul 2010. ISBN 9789751734921

Sannate ki deewar mein Aek chhed (Tr.), Saar Sansaar, Delhi. Vol 46 No. 2, 2007. ISSN 2320 3277

Dusri Bhent (Tr.), Saar Sansaar, Delhi. (pg 49-52), Vol. 52 No.3 2008

Train Mein (Tr. Arabic Story) by Mahmood Timur Vishva Sahitya – Chuninda Kahaniyan (pg. 150-157) ed. D Chaubey, Prakashan Sansthan, N Delhi 2007. ISBN 81-7714-228-7

Al Majlis Al Hindi lil Alaqaat al Thaqafiyah, Thaqafatul Hindi, New Delhi. 2003. ISSN 0970 3713

At Tarjamah al Adabiyah baina al Naqd wa al Aibdaa' (in Arabic) Al- Bath al-Islami, Darul Ulum Nadvatul Ulama, Lucknow, March 2001 pp 33-27

Abstracts and reviews: (For the project 'Muslims Civilisation Abstract' executed by Agha Khan University, London) The following have been published in a volume entitled:

Encyclopedias about Muslim Civilizations ed. Aptin Khanbaghi by Edinburg University Press, UK, September 2009.

1. Abdul Hai: *Al Ai'lām Bi man fi tālikh al Hind min Al Aa'lām*, Dār-e-Arāfāt, Rae Bareli (UP) vol. 1-8, 1931 to 1970.
2. Quraishi, Mohammad Yamin: *Encyclopedia of Islam* (in Urdu), vol. 1-3, Taj Company, Turkaman Gate, Delhi, 1978 (reprint 1994)
3. Shafī, Muhammed, *Urdu Daera-e-maAarife Islamia*, Punjab University, Lahore, vol. 1-25, 1964.
4. Abul Fazl Abdun Noor: *Khwatin-e-Islami Encyclopaedea*, Hafezi Book Depot, Deoband, UP, 1423 AH/2002 AD.
5. Rahman, Fazlur: *Urdū insā iklopīdyā*, National Council for the Promotion of Urdu Language, New Delhi, 1996.
6. Kapoor, Subodh: *The Muslims: Encyclopedia of Islam*, Vols. 1-11, Cosmos Publications, New Delhi 2004.
7. Singh, Nagendra Kr.: *Encyclopaedia of Muslim Biography: India, Pakistan and Bangladesh*. (edited) A.P.H. Delhi, 2001, vols.1-5. ISBN 81-7648-230-7
8. Afridi, M.R.K. and Khan, Arif Ali: *Encyclopedia of Islamic Philosophy*, vol. 1-5, Pentagon Press, New Delhi, 2006.
9. Khan (Masood Ali) & Iqbal (Shaikh Azhar): *Encyclopedia of Islam*, vol. 1-10, Commonwealth Publications, New Delhi, 2005.
10. Bahl, Taru & Syed, M.H. :*Encyclopedia of Muslim World* (edited), vol 1-15, Anmol, New Delhi, 2003.
11. Taher, Mohamed: *Encyclopedic Survey of Islamic Culture*, vol. 1-20, Anmol, New Delhi. 1997

Other Important Information

Awards, Scholarships and Fellowships:

1. Scholarship of Bihar *Sarvodaya Shiksha Parishad*, Patna in Intermediate (I.A.) 1986.
2. Jawaharlal Nehru Memorial Award for topping in BA and MA 1993.
3. Junior and Senior Research Fellowship of the University Grants Commission, New Delhi, in M.Phil/Ph.D from 1993-1998
4. Associate at the Indian Institute of Advanced Study, Shimla in June 2005.
5. Associate at Indian Institute of Advanced Study, Shimla in June 2006.

Languages Known:

Hindi, Urdu, English, Arabic, Maithili

International Conferences Organized

“Harmonious co-existence: Indian Religions and Philosophies” (27-28 Dec. 2017) in collaboration with Qutbi Jubilee Scholarship Programme (QJSP) Mumbai. Number of papers: 24

“Society, Culture and Morality: East & West” (27-29 Dec 2016) in collaboration with the Society for Philosophy and Religion, USA, NCPUL and AIAATS. Number of papers: 55

‘Language, Culture and Values: East and West’ (16-18 Dec. 2014) in collaboration with the Society for Philosophy and Religion, USA, ICSSR, NCPUL and AIAATS. Number of papers: 127

‘Meaning, Culture and Values: East and West’ (5-7 Jan. 2012) in collaboration with the Society for Philosophy and Religion, and Davis & Elkins College, West Virginia, USA, ICSSR, ICHR, Delhi Urdu Academy & NCPUL. Number of papers: 110

‘Language, Culture and Civilization: East and West’ (20-22 July, 2010) in collaboration with the Davis & Elkins College, West Virginia, USA. Number of papers: 45

‘Reception of Arabian Nights in World Literature (21-23 Feb 2010) in collaboration with Jawaharlal Nehru University, Indian Council for Cultural Relations, Ministry of Culture, Sahitya Akademi, National Council for Promotion of Urdu Language, IIC-Asia Project, New Delhi. Number of papers: 50

Participation in seminars/conferences/workshops:

Presented paper on “*Travel of Panchtantra from India to Arabia*” in the conference organized by King Abdullah Bin Abdul Aziz Centre for Arabic Language, **Riyadh, KSA**. The conference was held in Medina (12-15 October 2018)

Presented paper on “*Impact of Arabic Language on Urdu*” in seminar organized by Human Welfare Foundation Frankfurt, **Germany** 13 may 2018.

Presented a paper on “*Landscape of Islamic Civilization in India with special focus on Tablighi Jamat and Jamat-e-Islami*”, in an International Interdisciplinary Conference on Islam and Islamic Civilization Organised by Institut Agama Islam Negeri (**IAIN**) **Salatiga Indonesia**, 06-07 Nov. 2017

Presented a paper on “Contribution of Bhopal to Arabic Studies” in a national conference organized by the Dept of Arabic, Barkatullah University, **Bhopal (MP)**, 23-25 March 2017

Presented a paper on “*Arabic Diaspora literature in Europe*” in conference on Asian Literature and Culture organized by Literature and Culture International, **Copenhagen, Denmark** 28-31 May 2016.

Presented a paper on “Future of Arabic Studies in India” in a national Conference organized by the University of Assam, **Silchar**, (Assam) 21-22 March 2016.

Presented a paper on “Reception of Sadeq Hedayat in Arabic” in the International Conference on Sadeq Hedayat organized by IIPS, New Delhi at **Mumbai** 12-14 February 2015.

Presented a paper on “*the Arabian Night and Modern Arabic Literature*” in the International Interdisciplinary Conference on Meaning Value and Justice organised by The **University of Vaasa, Finland** 21-23 May 2014

Presented a paper on “*The Arabian Nights and Burton*” in a conference organized by the Dept of Arabic, **Aliah University, Kolkata** in 16-17 March 2014.

Presented paper on “*Contributions of scholars of Lucknow to Arabic Studies*” in a seminar organized by the Dept of Oriental Studies, **Lucknow University, Lucknow** 12-14, Feb. 2014.

Presented paper on “*Arabic and Persian: Languages of Sufis in India*” in a conference hosted by **Mufeed and Tehran Universities at Qum, Iran** October 2013.

Presented a paper in “*Arabic Studies and its Prospects in India*” in an international Conference on “Arabic and Islamic Studies in North East of India” in **Abhayapuri College, Abhayapuri Assam** 12-14 June, 2013.

Took part in 6th Indo-WordNet Conference hosted by the **University of Mysore, Mysore** 28-30 April, 2013.

Presented a paper on ‘*Arabic translation of Bufe Kur of Sadiq Hedayat: A Evaluation*’ at the International Conference organised by the Department of Persian, **EFL University, Hyderabad** 10-12 February 2012

Presented a paper on “Reading between the lines: Some aspects of the interpretation of the Holy Quran” at the International Conference at **Fu Guang University, Yilan County, Taiwan** 8-11 January 2013.

Presented a paper on ‘*Nostalgia in the writings of the North American Arab Writers*’ at the International Symposium organized by the **University of Istanbul, Turkey**, 01-05 August. 2012.

Participated in the 5th Indo Wordnet Conference hosted by **University of Hyderabad** 23-25 July 2012.

Participated in the Indowordnet Workshop hosted by **Thapar University, Patiala** 30-31 March 2012.

Participated in the IndoWordnet workshop hosted by the **IIT Bombay, Mumbai** 1-2 Jan. 2012

Participated in the MultiWord Expression workshop jointly hosted by the DIT & **University of Kashmir, Srinagar** 10-11 Oct 2011

Presented a paper on ‘*Linking of Urdu and Hindu Synset: Challenges*’ at the DIT-Sponsored *Indradhanush* project workshop at **Goa University, Goa** 06-08 August 2011.

Presented a paper on ‘*Remaking Indian Muslims Identity*’ in the international Conference on Language, Culture and Civilisation, at Davis and Elkins College, **Elkins WV, USA** 7-9 April 2011.

Participated in the 3rd Indo-WordNet Workshop held at **IIT Kharagpur** on 8 December 2010.

Participated in Family Conference and Eurasia Forum Meeting 24-28 November 2010, Antalya, Turkey, organized by the **Journalists and Writers' Foundation, Istanbul Turkey**.

Participated in International Workshop on "*Literature: A criticism of Life*" organized by **Tobb University, Ankara, Turkey** 24-26 May 2010

Participated on the Workshop of the Department of Information Technology, Govt of India Project in **IITK, Techno Park, Trivandrum India** April 2010.

Participated in the Fourth World WordNet Conference, Organized by the **IIT Bombay, Mumbai** 31 Jan- 04Feb. 2010.

Participated in international symposium on Islamic Art and Culture hosted by **Qatar Foundation, at Cordoba, Spain** 2-4 November 2009.

Paper on "*Teaching Arabic language and literature to Indian students: A challenge*" at First International Congress on Arabic and English Applied Linguistics and Rhetoric and Writing Challenges in Teaching Language and Rhetoric, Organised by **The American University of Cairo, Cairo, Egypt**, March 23-26, 2009.

Paper on "*Hazarat Nizamuddin Aulia: The great saint of India*" in the international seminar on Sufism-Culture-Music organized by the Ministry of Culture, **National Centre for Research in Pre-History Anthropology and History, Tizi wa Zu, Algeria**, 14-16 December 2008

Paper titled "*Sharfuddin Ahmad Yahya Mneri: Patron Saint of Bihar*" in the international symposium at Dhaka 14-16 Nov. 2008 organized by **Research Centre for Islamic History, Art and Culture, Istanbul** in association with the Ministry of External Affairs, Government of **Bangladesh**.

Paper titled "*Thus Spake Hazarat Nizamuddin Aulia*" in the international conference in **Sistan-Baluchistan University, Zahedan, Iran** 20-22 Feb. 2008

Paper on "*Indian sources of Arab scholarship*" in the International Seminar organized by the Department of Arabic and Persian, **University of Calcutta, Kolkata**, 04-07, March 2007

Paper on "*the Impact of Arabic on Hindi literature*" in the Associates' seminar at **Indian Institute of Advanced Study, Shimla (India)** on 21 June 2006.

Paper on "*Arabic writings of Maulan Abul Kalam Azad*" in the International Seminar organized by the Department of Arabic and Persian, **University of Calcutta, Kolkata** 15-18 March 2006.

Paper on "Arabic in the globalize world" in the international seminar on Globalization and Indian culture organised by the **Indian Institute of Advanced Study, Shimla (India)** on 27-30, June 2005.

Paper on “*Arabic loanwords in Hindi – A study*” in the Associates’ seminar at Indian Institute of Advanced Study, **Shimla (India)** on 24 June 2005.

Paper titled “Translating Arabic literary text into Hindi: Analysis of some basic problems” in a national seminar 15-18 Feb. 2002 on “*Translation: Theory and Practice*” organized by the Centre for Sanskrit Studies, JNU, **New Delhi**

Paper titled “*Nationalism in Egyptian short stories after WW II*” in a national seminar 26-28 Feb. 2000 on “Arabic literature on 20th century” at the Department of Arabic, **University of Bombay, Mumbai.**

Paper titled “*Linguistic problems of translation from Arabic into Hindi*” in a national seminar 12-14 Oct. 1999 on translation “Translating Life” at the **English and Foreign Languages University, Hyderabad.**

Membership of international bodies:

1. Middle Eastern Studies Association (Arizona USA) 2018.
2. International Quranic Studies Association (USA) 2017-18.
3. Islamic Manuscript Association (UK) 2017-18.

Membership of Academic bodies

1. Member, Executive Council, Jamia Millia Islamia, New Delhi (2018 –2021)
2. Member, Finance Committee, Jamia Millia Islamia, New Delhi (2018 –2021)
3. Member, Board of Study, School of Foreign Language and Translation, IGNOU, New Delhi (2018-21)
4. Member, Board of Study, Department of Arabic, Aligarh Muslim University, Aligarh (2018-21)
5. Member, Board of Study, Department of Arabic, Jamia Millia Islamia, New Delhi (2018-2021)
6. Member, Board of Study, India Arab Culture Centre, Jamia Millia Islamia, New Delhi (2017-2020)
7. Member, Committee of MHRD Govt of India, for selection of awardees in Arabic language (2017-19).
8. Member, Board of Study, School of English and Foreign Languages, University of Assam, Silchar (Assam) (2017-19)
8. Member, Board of Study, Department of Islamic Studies, Jamia Hamdard, New Delhi (2016-18)
9. Member, Board of Examiners, School of Foreign Language, Ministry of Defence Govt of India, New Delhi (2016-18)
10. Member, Board of Studies, University of Assam (2014-16)
11. Member Board of Study, Department of Arabic and Persian, Punjab University, Chandigarh (India) (2009-2011) & (2011 to 2013)
12. Member, Co-ordination Committee for Greek Studies, formed by the SLL&S.
13. Member, Court, Jawaharlal Nehru University, New Delhi. 2008 – 2011.
14. Member, Academic Council, Jawaharlal Nehru University, New Delhi. 2008 – 2011.
15. Member Board of Studies, School of Language, Literature and Culture Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi 2001- 2003 and 2006-2008, 2010-12, 2015- onwards
16. Member Board of Examiners (Board of Studies), School of Foreign Language, Government of India, Ministry of Defence, New Delhi from July 1999 - June 2004

17. Question setter and examiner for various national institutions e.g. Punjab University, National Defence Academy, School of Foreign Languages, Punjabi University, University of Calcutta, Patna University, Hamdard University etc.
18. Member, Advisory Committee of the Website Land Civilization, run by Prof. Nasaan, Aleppo University, Syria.

Service to the institution

1. Member, Internal Quality Assurance Cell (IQAC), JNU, New Delhi from July 2016 to October 2019.
2. Chairperson, Centre of Arabic and African Studies, SLL&CS, JNU, New Delhi from April 2016 to March 2018.
3. Chairperson, University Sports Committee (JNU) from Feb. 2016 to Feb. 2017.
4. Co-ordinator, Language Laboratory and Multimedia Complex, SLL&CS JNU from Jan 2016 to Jan 2018
5. Co-ordinator, Placement Cell, School of Language, Literature and Culture - Studies, JNU, New Delhi since July 2007 to Dec 2014.
6. Course coordinator and examination in charge of the Centre of Arabic and African Studies, JNU, New Delhi.
7. Co-ordinator of optional and tool courses of the School of Language, Literature and Culture Studies of JNU from 2004 to 2014
8. Member of three important committees of the university related to improvements of the infrastructure.

Community life

1. Elected representative (2003-04 & 2006-07) of the School of Language, Literature and Culture Studies, JNU, in the Jawaharlal Nehru University Teachers' Association.
2. Elected Joint Secretary (2004-05) of the Jawaharlal Nehru University Teachers' Association.
4. Nominated Member (2004-05) of the Gender Sensitization Committee Against Sexual Harassment (GSCASH) of the University.
5. Elected Treasurer (2005-2009) of the Jawaharlal Nehru University Faculty Club.
6. Elected joint secretary (2009-till now) of the Jawaharlal Nehru University Faculty Club.
7. Secretary (2011-13) of the Jawaharlal Nehru University Faculty Club.
8. President (2013-15) of the Jawaharlal Nehru University Faculty Club.
9. Member (2014-15) of the Gender Sensitization Committee Against Sexual Harassment (GSCASH) of the University.

Countries visited:

Algeria, Bangladesh, Denmark, Egypt, Finland, France, Belgium, Holland, Germany, Indonesia, Iran, Kingdom of Saudi Arabia, Nepal, Spain, Switzerland, Taiwan, Turkey, USA.